N° 3866.

FRANCE ET SUÈDE

Echange de notes comportant un arrangement commercial. Paris, le 18 janvier 1936.

FRANCE AND SWEDEN


French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place April 4th, 1936.

I.

FRENCH REPUBLIC.
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, January 18th, 1936.

Monsieur le Ministre,

The Government of the French Republic and the Royal Government of Sweden, being equally desirous of contributing towards the establishment of a more liberal economic policy between the nations by the abolition of hindrances to the trade in goods and the circulation of capital, noting that the settlement of commercial claims is not restricted in any way in either France or Sweden, and that, moreover, the de facto stability of the ratio between the currencies of the two countries will, in so far as it is maintained, enable reciprocal concessions to be granted as regards the exchange of goods, have decided to conclude the following Arrangement concerning the allotting, distribution and administration of quotas:

(a) Of the aggregate quotas which are at present established or which may hereafter be established. Sweden shall receive a share calculated according to the ratio between the imports of Swedish products and the total imports of the same products during the basic period. This calculation shall be made according to the same methods as are followed in regard to any other country.

(b) The French Government reserves the right to negotiate either with Sweden or with any other country concerning the remainder of the aggregate quota, once there has been allotted to Sweden the share guaranteed to her by the preceding paragraph.

(c) As regards the administration of the quotas, Sweden shall be granted, on her Government so requesting, and under the same conditions and subject to the same reservations concerning the same product, the most favourable treatment accorded to any third country.

(d) Should the French Customs statistics show that a quota granted to Sweden has been drawn upon to its full amount, the French authorities, before suspending imports of the product concerned, shall notify the Swedish Legation in Paris. The notice informing importers that the quota has been drawn upon to its full amount shall be published not

1 Traduction. — Translation.

1 Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d’information.

Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

* Came into force January 18th, 1936.
sooner than ten days after this notification, this interval being such as to enable the
Swedish authorities to present, should they so desire, any statistical particulars in view
of which the decision might be modified. Should it be recognised that the quota has
in fact been drawn upon to its full amount, all amounts imported in excess shall be entered
under the quota of the following period.

(e) The French Government will give the most favourable consideration to the
possibility of carrying forward from one quarter to the next the unutilised portion
of the quotas granted to Sweden. It will be for the Swedish Legation in Paris, at the end
of each quarter, to state the quantities it desires to have carried forward, the French
Administration retaining the right, however, to examine the figures produced.

(f) The French Government will also give favourable consideration to requests
for an authorisation, in particular cases, to utilise in advance, during a given quarter,
a portion of the quotas granted in respect of the following quarter.

(g) Any special cases arising from divergent technical interpretations, to which
attention is drawn by the Swedish Legation in Paris, shall receive the most favourable
consideration.

(h) Any requests presented by the above-mentioned Legation regarding the possible
alloting of additional quotas, account being taken of the circumstances of each particular
case and of the conditions obtaining on the French market, shall be most favourably
examined.

The advantages defined above shall be granted to Sweden on condition that the Royal
Government consents to the following reductions in Customs duties in respect of the French goods
listed below:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Statistics number</th>
<th>Number in Swedish Customs tariff</th>
<th>Description of goods</th>
<th>Present duty</th>
<th>New duty</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ordinary</td>
<td>Additional</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>7</td>
<td>Foie gras</td>
<td>100</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>72, 1</td>
<td>Dates</td>
<td>25</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>282</td>
<td>118</td>
<td>Pâté de foie gras</td>
<td>500</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>Ex 321</td>
<td>Ex 143</td>
<td>Preserved mushrooms</td>
<td>50</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>340</td>
<td>Ex 154</td>
<td>Liqueurs</td>
<td>250</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>350</td>
<td>Ex 158</td>
<td>Cognac, in bottles</td>
<td>200</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>596</td>
<td>Ex 264</td>
<td>Soaps, etc., other goods</td>
<td>100</td>
<td>—</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In crowns per 100 kg.  
In crowns per 100 litres  
In crowns per 100 kg.

Should the régime defined at the beginning of the present letter be modified and replaced by
a more restrictive system or should there be any drastic change in the present ratio between the
currencies of the two countries, the two Governments agree that they will regard this situation
as justifying the opening of negotiations with a view to the adjustment of the present Arrangement
to these new conditions of fact.

The same shall also apply should either of the High Contracting Parties adopt measures in
regard to Customs or quotas which are likely to disturb to an appreciable extent the equilibrium
contemplated in the agreement.

I should be glad if you would be good enough to inform me whether the Swedish Government
is in agreement with the French Government on the adoption of the provisions in question.

I have the honour to be, etc.

Monsieur Hennings,
Swedish Minister,
Paris.

(Signed) Pierre Laval.
II.

SWEDISH LEGATION.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the letter you were good enough to send me under to-day's date, I have the honour to confirm the following:

The Government of the French Republic .................................................................
........................................................................... the equilibrium contemplated in the agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Einar Hennings.

His Excellency
Monsieur Laval,
Prime Minister, Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.

No. 3866